

GOETHE-ZERTIFIKAT B1

**ZERTIFIKAT DEUTSCH (ZD)
ZERTIFIKAT DEUTSCH FÜR JUGENDLICHE (ZDj)**

PROVÁDĚCÍ USTANOVENÍ

Stav: únor 2010

Prováděcí ustanovení ke zkouškám Goethe-Zertifikat B1: Zertifikat Deutsch a Zertifikat Deutsch für Jugendliche

Stav z 1. února 2010

Prováděcí ustanovení ke zkouškám Goethe-Zertifikat B1: Zertifikat Deutsch a Zertifikat Deutsch für Jugendliche jsou součástí Zkouškového řádu Goethe-Institutu v platném aktuálním znění.

Zkoušky *Goethe-Zertifikat B1: Zertifikat Deutsch a Zertifikat Deutsch für Jugendliche* byly vyvinuty ve spolupráci Goethe-Institutu se Švýcarskou konferencí kantonálních výchovných ředitelů (EDK), Rakouským jazykovým diplomem z němčiny (ÖSD) a společností telc GmbH. Zkoušky se na celém světě provádějí a vyhodnocují podle jednotných kritérií ve zkouškových centrech, uvedených v § 2 *Zkouškového řádu*.

Zkoušky dokumentují třetí stupeň (B1) šestistupňové kompetenční škály, popsané ve *Společném evropském referenčním rámci pro jazyky (SEERR)*, a tím osvědčuje schopnost samostatného používání jazyka.

§ 1 Popis zkoušky

§ 1.1 Součásti zkoušky

Zkoušky *Goethe-Zertifikat B1: Zertifikat Deutsch a Zertifikat Deutsch für Jugendliche* se skládají z těchto povinných dílčích zkoušek:

- písemná zkouška ve skupině
- ústní zkouška ve dvojici nebo individuální ústní zkouška.

§ 1.2 Zkouškové materiály

Zkouškové materiály obsahují *zkouškové listy pro uchazeče včetně záznamových archů, pokyny pro zkoušející včetně výsledkových archů* a zvukové nosiče:

- *Zkouškové listy pro uchazeče* obsahují úkoly pro účastníky zkoušky:
 - texty a úkoly k částem zkoušky věnovaným *čtení s porozuměním* (1. až 3. část) a *jazykovým stavebním prvkům* (1. a 2. část)
 - úkoly k části zkoušky věnované *poslechu s porozuměním* (1. až 3. část)
 - textová předloha a úkoly k části zkoušky věnované *písemnému projevu*
 - textové a obrazové předlohy s úkoly k části zkoušky věnované *mluvenému projevu* (1. až 3. část).

Do *záznamových archů* zapisují účastníci zkoušky svá řešení resp. svůj text. V případě potřeby poskytne zkouškové centrum účastníkům zkoušky orazítkovaný papír na koncepty.

- *Pokyny pro zkoušející* obsahují:
 - řešení resp. návrhy řešení
 - transkripce textů určených k poslechu
 - pokyny k hodnocení písemných částí zkoušky
 - pokyny k provádění a hodnocení ústní zkoušky
 - šablony pro hodnocení částí zkoušky věnovaných *čtení s porozuměním, jazykovým stavebním prvkům a poslechu s porozuměním*.

Do *výsledkových archů* zapisují zkoušející své hodnocení.

- Zvukové nosiče obsahují texty k části zkoušky věnované *poslechu s porozuměním* a všechny potřebné pokyny a informace.

§ 1.3 Zkouškové sady

Materiály k písemným částem zkoušky jsou shrnuty do příslušných *zkouškových sad*. Materiály k ústní části zkoušky jsou – nezávisle na tom – shrnuty rovněž do *zkouškových sad*. Písemné *zkouškové sady* lze libovolně kombinovat s ústními *zkouškovými sadami*.

§ 1.4 Časová organizace zkoušky

Písemná zkouška se koná zpravidla před zkouškou ústní. Pokud se písemná a ústní zkouška nekonají ve stejný den, smí být mezi písemnou a ústní zkouškou časový odstup nejvýše 14 dnů.

Písemná zkouška trvá bez přestávek celkem 150 minut:

Část zkoušky	Trvání
<i>čtení s porozuměním</i>	
<i>a jazykové stavební prvky</i>	90 minut
<i>poslech s porozuměním</i>	cca 30 minut
<i>písemný projev</i>	30 minut
Celkem	150 minut

Ústní zkouška se provádí zpravidla ve dvojici, ve výjimečných případech je možná i individuální ústní zkouška. Zkouška ve dvojici i individuální zkouška trvají vždy 15 minut. Na přípravu k ústní zkoušce – jak ve dvojici, tak individuální – mají uchazeči čas 15 minut.

Pro účastníky zkoušky se specifickými potřebami lze uvedené doby trvání zkoušky prodloužit. Detaily jsou upraveny v *Doplňcích k prováděcím ustanovením: Účastníci zkoušky se specifickými potřebami*.

§ 1.5 Zázpis o průběhu zkoušky

O průběhu zkoušky se vypracovává zápis, ve kterém jsou zachyceny zvláštní události, k nimž došlo během zkoušky. Tento zápis se archivuje společně s výsledky zkoušky.

§ 2 Písemná zkouška

Pro písemnou zkoušku se doporučuje toto pořadí: *čtení s porozuměním a jazykové stavební prvky – poslech s porozuměním – písemný projev*. Zkoušková centra mohou z organizačních důvodů pořadí jednotlivých částí zkoušky změnit.

Po části zkoušky věnované *čtení s porozuměním a jazykovým stavebním prvkům* je naplánovaná přestávka v trvání 30 minut.

§ 2.1 Příprava zkoušky

Před termínem zkoušky připraví osoba odpovědná za zkoušku zkouškové materiály, a to při zachování zásad utajení. Obsahovou stránku materiálů ještě jednou zkontroluje.

§ 2.2 Průběh zkoušky

Před začátkem zkoušky se všichni účastníci zkoušky prokáží platným osobním průkazem. Osoba konající dozor pak účastníkům sdělí všechny nutné organizační pokyny.

Před začátkem jednotlivých částí zkoušky se uchazečům rozdají příslušné *zkouškové listy pro uchazeče a záznamové archy* a v případě potřeby také papír na koncepty. Účastníci zapíší do *záznamových archů* a do papírů na koncepty všechny potřebné údaje, teprve potom začíná vlastní doba zkoušky.

Zkouškové listy pro uchazeče k jednotlivým částem zkoušky se rozdávají bez průvodního komentáře, všechny zadané úkoly jsou ve *zkouškových listech pro uchazeče* vysvětleny. Na konci každé části zkoušky se od účastníků vyberou všechny podklady včetně papíru na koncepty. Osoba konající dozor oznámí účastníkům vhodnou formou začátek a konec trvání zkoušky.

Pro písemnou zkoušku platí tento postup:

1. Zkouška začíná zpravidla částí zkoušky věnovanou *čtení s porozuměním a jazykovým stavebním prvkům*. Účastníci zkoušky vyznačí resp. napíší svá řešení nejprve na *zkouškové listy pro uchazeče* a na konci je přepíšou do *záznamového archu*. Na přepis řešení si účastníci zkoušky vyhradí z doby trvání zkoušky přibližně 5 minut.
2. Po přestávce následuje druhá část zkoušky (zpravidla *poslech s porozuměním*). Osoba konající dozor spustí zvukový nosič. Účastníci zkoušky vyznačí resp. napíšou svá řešení nejprve na *zkouškové listy pro uchazeče* a na konci je přepíšou do *záznamového archu*. Na přepis řešení mají účastníci zkoušky k dispozici přibližně 5 minut během doby trvání zkoušky.
3. Potom absolvují účastníci zkoušky třetí část zkoušky (zpravidla věnovanou *písemnému projevu*). Text koncipují účastníci zkoušky přímo do *záznamového archu*. Pokud účastníci zkoušky koncipují text nejprve na papír na koncepty, musí si během doby trvání zkoušky vyhradit dostatek času na přepis svého textu do *záznamového archu*.

§ 3 Ústní zkouška

1. část ústní zkoušky trvá přibližně 3 minuty, 2. a 3. část zkoušky trvají každá přibližně 6 minut.

§ 3.1 Organizace

Pro konání zkoušky je vymezena vhodná místnost. Uspořádání stolů a židlí je voleno tak, aby se vytvořila příjemná zkoušková atmosféra.

Podobně jako u písemné zkoušky musí být i před začátkem ústní zkoušky, případně i v jejím průběhu, nezpochybitelně ověřena totožnost účastníků zkoušky.

§ 3.2 Příprava

Na přípravu je vymezena vhodná místnost. Osoba konající dozor rozdává účastníkům bez průvodního komentáře *zkouškové listy pro uchazeče* k ústní zkoušce, všechny zadané úkoly jsou ve *zkouškových listech pro uchazeče* vysvětleny. Na poznámky dostanou uchazeči k dispozici orazítkovaný papír na koncepty.

Účastníci zkoušky pracují tiše, rozhovory ani pomůcky jako slovníky apod. nejsou dovoleny. Mobilní telefony nelze brát s sebou do místnosti vymezené na přípravu, příp. musejí být vypnuté. Účastníci zkoušky smějí během ústní zkoušky použít své poznámky, které si připravili během doby určené na přípravu.

§ 3.3 Průběh zkoušky

Ústní zkoušku zajišťují dva/ dvě zkoušející. Jeden/ jedna ze zkoušejících přebírá moderaci ústní zkoušky. Oba/ obě zkoušející si dělají poznámky a hodnotí výkony uchazečů u zkoušky.

Pro ústní zkoušku platí tento postup:

Na začátku zkoušející účastníky přivítají a krátce se sami/ samy představí. Před začátkem každé části vysvětlí zkoušející účastníkům krátce zadání úkolu.

1. V 1. části vedou účastníci zkoušky krátký rozhovor o své osobě. Při individuální ústní zkoušce je pro účastníka/ účastnici zkoušky partnerem v rozhovoru jeden/jedna ze zkoušejících.
2. Ve 2. části referují účastníci zkoušky (resp. účastník/ účastnice zkoušky a jeden/ jedna ze zkoušejících) navzájem o informacích na svém příslušném *zkouškovém listu pro uchazeče*. Následně se spolu baví na zadané téma ze svého osobního pohledu.
3. Ve 3. části účastníci zkoušky (resp. účastník/ účastnice zkoušky a jeden/ jedna ze zkoušejících) něco společně plánují. Přitom by měli vyjadřovat své názory, předkládat návrhy a dospět ke shodě.

Na konci zkoušky se od účastníků vyberou všechny podklady včetně papíru na koncepty.

§ 4 Hodnocení písemné zkoušky

Hodnocení písemné zkoušky probíhá ve zkouškovém centru nebo ve vymezených služebních prostorách. Hodnocení provádějí dva hodnotitelé. Výsledky písemné zkoušky se nesdělují zkoušejícím, kteří zajišťují ústní zkoušku.

§ 4.1 Čtení s porozuměním a jazykové stavební prvky

V části zkoušky věnované *čtení s porozuměním* lze dosáhnout maximálně 75 bodů, v části zkoušky věnované *jazykovým stavebním prvkům* lze dosáhnout maximálně 30 bodů.

Udělují se pouze předem stanovené bodové hodnoty – na jedno řešení připadá 1 bod nebo 0 bodů. Výsledek se vypočte tak, že se body udělené v části *čtení s porozuměním* sečtou a vynásobí koeficientem 5 (1. a 2. část) resp. koeficientem 2,5 (3. část). Body dosažené v 1. až 3. části se sečtou. Body udělené v části zkoušky věnované *jazykovým stavebním prvkům* se sečtou a vynásobí koeficientem 1,5 (1. a 2. část). Půl body se nezaokrouhlují. Dosažené body se zapíší do *záznamového archu* a oba hodnotitelé arch podepíší.

§ 4.2 Poslech s porozuměním

V části zkoušky věnované *poslechu s porozuměním* lze dosáhnout maximálně 75 bodů. Udělují se pouze předem stanovené bodové hodnoty – na jedno řešení připadá 1 bod nebo 0 bodů. Výsledek se získá tak, že se udělené body sečtou a vynásobí se koeficientem 5 (1. a 3. část) resp. koeficientem 2,5 (2. část). Dosažené body se sečtou a zapíší do *záznamového archu*, který oba hodnotitelé podepíší.

§ 4.3 Písemný projev

Část věnovanou *písemnému projevu* hodnotí odděleně dva hodnotitelé. Hodnocení se provádí podle stanovených hodnoticích kritérií (viz *Soubor cvičení*, část *Pokyny pro zkoušející*). Udělují se pouze předem stanovené bodové hodnoty pro každé z kritérií, mezihodnoty jsou nepřípustné.

V části zkoušky věnované *písemnému projevu* lze dosáhnout maximálně 45 bodů. Hodnotí se čístopis na *záznamovém archu*.

Při odchylkách mezi prvním a druhým hodnocením se u každého kritéria vypočte aritmetický průměr. Jsou-li odchylky mezi hodnoceními výrazné, rozhodne osoba odpovědná za zkoušku. Osoba odpovědná za zkoušku může dát před svým rozhodnutím podnět k provedení třetího hodnocení.

Výsledek se zjistí tak, že se body udělené u jednotlivých kritérií sečtou a vynásobí koeficientem 3. Půl body se nezaokrouhlují. Dosažené body se zapíší do *záznamového archu* a oba hodnotitelé stvrdí zápis svým jménem a podpisem.

§ 5 Hodnocení ústní zkoušky

1. až 3. část ústní zkoušky je hodnocena odděleně dvěma zkoušejícími. Hodnocení probíhá podle stanovených hodnoticích kritérií (viz *Soubor cvičení, část Pokyny pro zkoušející*). Udělují se pouze bodové hodnoty určené pro každé z kritérií, mezihodnoty jsou nepřípustné.

U ústní zkoušky lze dosáhnout maximálně 75 bodů, z toho 15 bodů v 1. části a po 30 bodech ve 2. a 3. části.

V hodnoticím rozhovoru bezprostředně po zkoušce shromáždí zkoušející svá hodnocení a dohodnou se u každého kritéria na společných bodových hodnotách. Pokud nedojde k dohodě, použije se při menších odchylkách aritmetický průměr. Při výraznějších odchylkách mezi hodnoceními rozhodne osoba odpovědná za zkoušku.

Výsledný počet bodů se zjistí tak, že se body dosažené ve 2. a 3. části sečtou a vynásobí koeficientem 2. Následně se sečtou body dosažené v 1., 2. a 3. části. Půl body se nezaokrouhlují. Dosažené body se zapíší do *výsledkového archu – ústní zkouška* a oba zkoušející stvrdí výsledek svým jménem a podpisem.

§ 6 Celkový výsledek

Výsledky jednotlivých písemných částí zkoušky a výsledek ústní zkoušky se – i v případě nesložené zkoušky – přepíší do formuláře *Celkový výsledek*. Formulář *Celkový výsledek* podepíší dva zkoušející.

§ 6.1 Zjištění celkového počtu bodů

Celkový počet bodů se zjistí součtem bodů dosažených v jednotlivých částech zkoušky. Výsledek se nezaokrouhluje ani směrem nahoru ani směrem dolů, a to ani při hraničních hodnotách známek.

§ 6.2 Body a klasifikace

Výkony u zkoušky se hodnotí pomocí bodů a slovní klasifikace. Celkový prospěch u zkoušky se hodnotí podle níže uvedené tabulky:

Počet bodů	Klasifikace
300 – 270	velmi dobře
269,5 – 240	dobře
239,5 – 210	uspokojivě
209,5 – 180	dostatečně
méně než 180	neprospěl/a

§ 6.3 Složení zkoušky

U zkoušky lze dosáhnout maximálně 300 bodů (225 bodů v písemné části a 75 bodů v ústní části).

Zkouška je považována za složenou při dosažení alespoň 180 bodů celkem (60 % maximálního počtu bodů) a při složení všech částí zkoušky. Z toho musí být dosaženo v písemné části alespoň 135 bodů a v ústní části alespoň 45 bodů. Jinak je celá zkouška považována za nesloženou.

§ 7 Opakování zkoušky

Platí § 16 *Zkouškového řádu*.

Ve výjimečných případech a pokud to organizační možnosti ve zkouškovém centru dovolí, jsou možná opakování dílčí zkoušky, tj. opakování buď ústní části, nebo celé písemné zkoušky. Nárok na opakování dílčí zkoušky však účastníkům zkoušky nevzniká. Opakování dílčí zkoušky jsou možná v průběhu jednoho roku pouze v tom zkouškovém centru, ve kterém se konala první zkouška. Zkouškové centrum může za dílčí opakování zkoušky požadovat manipulační poplatek.

§ 8 Závěrečná ustanovení

Tato *prováděcí ustanovení* vstupují v platnost 1. února 2010 a poprvé platí pro účastníky zkoušky, jejichž zkouška se koná po 1. únoru 2010.

V případě jazykových nesrovnalostí mezi jednotlivými jazykovými verzemi *prováděcích ustanovení* je směrodatná německá verze.

© Goethe-Institut 2010

Goethe-Institut e.V.
sekce 41 – jazykové kurzy a zkoušky
www.goethe.de/pruefungen

Grafická úprava: Felix Brandl Graphik-Design | Mnichov